

Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren, Nafarroako Foru Komunitateko Gobernuaren Herritarrekiko Harremanetako Departamentuaren eta Euskararen Erakunde Publikoaren arteko euskararen sustapenari buruzko Lankidetzako Protokolo Orokorra.

2022ko ERANSKINA

Bildurik

Bingen Zupiria Gorostidi, Euskal Autonomia Erkidegoko Gobernuaren Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburua,

Ana Olo Hualde, Nafarroako Foru Komunitateko Gobernuaren Herritarrekiko Harremanetako kontseilaria,

Antton Curutcharry, Euskararen Erakunde Publikoaren lehendakaria,

Honako hau,

Adierazten dute

Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Batzordeak, 2021eko uztailaren 20ko bileran, Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren, Nafarroako Foru Komunitateko Gobernuaren Herritarrekiko Harremanetako Departamentuaren eta Euskararen Erakunde Publikoaren artean euskarari buruzko hizkuntza-politikako gai jakin batzuetan mugaz gaindiko lankidetzako garatzeko 2021-2025 epealdirako Lankidetzako Protokolo Orokorra izenpetzea onartu zuen.

Izenpea
Euskal Autonomia
Erkidegoko Gobernua


Izenpea
Nafarroako Foru
Komunitateko
Gobernua


Izenpea
Euskararen
Erakunde Publikoa
A.C

Era berean, Nafarroako Gobernuak, 2021eko uztailaren 28an, protokolo hori izenpetzea onartu zuen.

Baita Euskararen Erakunde Publikoaren Biltzar Nagusiak, 2021eko urriaren 14ko bileran, protokolo hori izenpetzea onartu zuen.

Horrela, 2021eko urriaren 22an, Baionan hiru erakundeen arteko lankidetzaren protokolo orokorra sinatu zen.


Ondorioz, 2017-2021 lehen hitzarmenaren jarraian, 2021-2025 epealdirako indarraldia duen protokolo berriaren xedea da Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren, Nafarroako Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren, eta Euskararen Erakunde Publikoaren artean euskarari buruzko hizkuntza-politikako gai jakin batzuetan mugaz gaindiko lankidetzaren garatzearen aldeko borondatea berrestea eta erakunde mailako harreman iraunkorrak egonkortzea eta garatzen jarraitzea, herri-erakunde bakoitzaren erabaki-autonomia eta funtzionamenduarauak errespetatuz.

Elkarlana zehazteko prozedurari dagokionez, lankidetzaren protokolo orokorraren laugarren atalean adierazten da urtero jardueraren zehazten azterketa eta jardueraren planaren proposamena egitea.

Hori horrela, eranskin honek 2022ko jardueraren plana zehazten du.

Izenpea
Euskal Autonomía
Erkidegoko Gobernua


Izenpea
Nafarroako Foru
Komunitateko
Gobernua


Izenpea
Euskararen
Erakunde Publikoa


Xedapenak

I. ARTIKULUA - Protokolo eranskinaren helburua

Eranskin honen xedea da 2022ko jardueraren plan zehatza finkatzea, euskararen sustapenari buruzko 2021-2025 Lankidetzaren Protokolo Orokorrean, Eusko Jaurlaritza, Nafarroako Gobernua eta Euskararen Erakunde Publikoaren artean adostu lankidetzaren gauzatzeko.

II. ARTIKULUA- Kultura eta Hizkuntza Politika Sailak, Euskarabideak eta Euskararen Erakunde Publikoak 2022an elkarlanean garatuko dituzten jarduerak

1. Hezkuntza eta helduen euskalduntzea

1.1. Hezkuntza

Ikasketak osoki edo partez euskaraz jarraitu nahi dituzten ikasleentzat EAE eta Nafarroako unibertsitateetako eta goi mailako eskoletako sarbide aukerak eta moduak

2022rako partaideek adostua:

- Iparraldeko ikasleen eskaeren, oztopoen eta zailtasunen zaintza jarraitzea.
- Honen oinarrian, aukera ezberdinak aztertzea Iparraldeko ikasleentzat EAEko eta Nafarroako unibertsitateetako edo goi mailako eskoletako sarbidea errazteko, Akitania Berria - Euskadi - Nafarroa Euroeskualdearekin lotura eginez.

1.2. Helduen euskalduntzea

a) Irakasleen berariazko prestakuntza

2022rako partaideek adostua:

- Hiru aldeek helduen euskalduntzean ari diren profesionalei aukera ematea helduentzako euskararen irakaskuntzan erakunde bakoitzak antolatutako prestakuntza ekintzetan parte hartzeko.

b) HABE liburutegiko zerbitzuak eskaintzea

2022rako partaideek adostua:

- HABE Liburutegia, Euskararen Erakunde Publikoan zein Euskarabidean diharduten teknikarien dokumentu-hornitzaile izatea (liburu, artikulua edo beste, paperean zein digitalean). Zentzu horretan, teknikariek dituzten dokumentazio-beharrei erantzungo die HABE Liburutegiak dokumentu horiek teknikariei helaraziz.

Izenpea
Euskal Autonomia
Erkidegoko Gobernua


Izenpea
Nafarroako Foru
Komunitateko
Gobernua


Izenpea
Euskararen
Erakunde Publikoa
A-C

- HABE Liburutegiak, teknikarien aldetik egon daitezkeen gaikako kontsulta espezifikoei bibliografia zehatza eskainiz erantzutea.
- Aipatu teknikariei, Alertak izeneko zerbitzu pertsonalizatua eskaintzea.

1.3. Hizkuntza gaitasunaren egiaztapena

a) Ziurtagirien baliokidetzeta

2022rako partaideek adostua:

- Eusko Jaurlaritzak, 2022an, baliokidetasun-dekretu baten argitaratzea, EEPk eta Nafarroako Gobernuak emandako euskararen ziurtagirien aitortza orokortzeko.

b) Egiaztatze gintza

2022rako partaideek adostua:

- Ikasprozesuon ebaluazio zein egiaztatze gintzarako irizpideak, tresnak, garaiak eta jarraibideak egoki egituratu eta uztartzen hastea.
- Euskaltegi-tako irakasle eta egiaztatze gintzan diharduten adituen arteko lan-eremu bateratuak antolatzen hastea.



2. Euskararen erabilpena sustatzea

2.1. Mugaz gaindiko egonaldiak

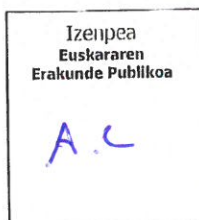
2022rako 3 partaideek adostua:

- Hiru lurraldeetan dauden ekimen eta aukera ezberdinak landu ondoren, euskarazko mugaz gaindiko egonaldi proiektu esperimental baten antolatzea.

2.2 Kirola

2022rako 3 partaideek adostua:

- Hiru lurraldeetan kirolean euskara sustatzeko dauden planak eta estrategiak partekatzea.
- EAEko kirole-tako teknikarientzako eta entrenatzaileentzako sortuko diren euskarazko baliabideak eta materialak partekatzea.



2.3 Ingurune digitala

- a) Hizkuntza teknologiaren zein ingurune digitalaren esparruan sustatzen ari diren egitasmoak partekatzea

2022rako partaideek adostua:

- Euskararen Aholku Batzordearen Ingurune Digitalean Euskara Sustatzeko Batzorde-atal Bereziak egindako lanak partekatzea.
- Hizkuntza teknologiaren esparruan sortzen diren egitasmoak partekatzea: Itzultzaile neuronala, Itzuli+ tresna barra...

- b) Interneten euskarak duen presentziaren garapena, bereziki euskarazko wikipediaren egitasmoaren bitartez

2022rako partaideek adostua:

- Alde bakoitzak Wikilarien Elkartearekin esku artean dituen egitasmo eta asmoen berri ematea elkarri.
- Wikipedian euskarazko edukiak eta erabilera garatzeko proiektu bateratu bat bideratzeko egingarritasuna aztertzea.

- c) Haur-gaztetxoek elkartze digitala:

- Hiru lurraldeetako haur-gaztetxoentzat modu telematikoan, jarduera saio digital baten proiektu esperimental baten egingarritasuna aztertzea.

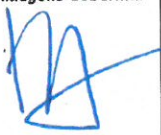
2.4 Arlo sozioekonomikoa

- Merkataritza eta zerbitzu pribatuetan euskara erabiltzeko aukera ikusarazteko eratuko den marka berriari dagozkion informazioen partekatzea eta metodologiaren aztertzea,
- Eremu sozioekonomikoan euskararen erabileraren garapenari buruzko metodologiaren definizio lanei dagozkion informazioa partekatzea.


2.5 Hedabideetan

2022rako partaideek adostua:

- Hiru lurraldeetan euskarazko hedabideak sustatzeko dauden praktikak eta estrategiak partekatzea.
- Hiru lurraldeetako euskal hedabideen audientzia neurraketa komunaren egingarritasuna aztertzea.

Izenpea
Euskal Autonomía
Erkidegoko Gobernua


Izenpea
Nafarroako Foru
Komunitateko
Gobernua


Izenpea
Euskararen
Erakunde Publikoa
A.C.


3. Euskararen aldeko gogoeta eta sustapena

3.1 Euskararen aldeko sentsibilizazioa eta sustapena

a) Euskaraldia: 2022rako, hiru partaideek adostu dute Euskararen eremu osoan bultzaturiko "Euskaraldia" egitasmoan parte hartzea, bereziki egitasmoaren Koordinazio Batzordean parte hartuz.

b) Familia transmisioa: 2022rako, hiru partaideek adostu dute familia transmisioari buruzko lanak partekatzea eta bakoitzaren beharren arabera, egitasmo komunak edo desberdinak garatzeko aukeren aztertzea.

3.2 Gogoeta guneak

Gogoetarako alde batek sortutako guneetan parte hartzea: partaide bakoitzak antolatzen dituen gogoetaldi gune eta ekitaldietan (aholku batzordeak, talde tematikoak...) sarbidea ematea.

4. Ikerketa soziolinguistikoak

a) Euskararen Adierazle Sistema (EAS)

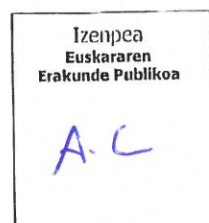
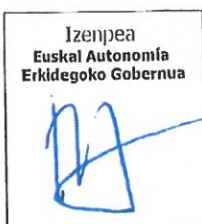
2022rako partaideek adostua:

- Hiru partaideek elkarlanean sortutako adierazle sistemaren garapena eta komunikazioa elkarrekin jarraitzea.
- Proiektuaren garapenarekin sistemaren eta adierazleen egokitzapen lanetan aritzea, lurralde bakoitzaren errealitateak hobeki kontuan hartuz.

b) Inkesta soziolinguistikoa

2022rako partaideek adostua:

- VII. inkesta soziolinguistikoa obratze lanak jarraitzea nagusiki honako lanak bideratuz: datuen esplotazioa, emaitzen azterketa, azterketa txostenen idazketa eta itzulpenak, emaitzen hedapena.



c) Euskaraldiaren ikerketa

2022rako partaideek adostua:

- 2020ko Euskaraldiaren ikerketa-emitzen zabalkundea elkarrekin antolatzea,
- 2022ko Euskaraldiaren ikerketaren metodologia eta obratzea elkarrekin lantzea.

5. Lankidetzaren Europako markoan

2022rako, hiru partaideek adostu dute, aukeren arabera, proiektuak aurkeztu jarraitzea europar finantzaketetan eta elkarrekin lan egitea hizkuntza politika integratzeko POCTEFaren etorkizuneko programa operatiboetan.

III. ARTIKULUA- Jarduteko modua

Lankidetzarako Hitzarmen Markoan adostu bezala, jarraipenerako eratu den batzorde mistoak du hitzarmenari dagokion 2022ko Eranskin honen betetze-mailaren jarraipena egingen. Eranskin honen ekintza-programa garatzeko, partaideek, dauden batzordeak erabiliko dituzte, edo batzorde teknikoak eratu dituzte alde bakoitzak bere ordezkariak izendatu ondoren.

Bestalde, lankidetzaren hitzarmen honen baitan obratu eta ko-diruztatu proiektuen gauzatzeko baldintzak adosteko, honako prozedura adostua izan da:

- proiektuaren bideratzeko inizatiba daukan partaideak proiektuaren lehen aurkezpen bat egitea aurrekontu batekin
- bazkideek printzipiozko adostasuna ematea
- obratze modalitateak finkatzen dituen proiektu-fitxa baten prestatzea (ekintza, aurrekontua, partaide bakoitzaren zeregina eta finantzaketa, partaide bakoitzaren erabaki guneak kontuan hartzen dituen behin-behineko egutegia, komunikazioa...)
- beharrezkoa ikusten bada, partaide bakoitzaren erabaki guneetara hitzarmen baten proposatzea eta ondotik partaideek hitzarmena sinatzea.

Izenpea
Euskal Autonomia
Erkidegoko Gobernua


Izenpea
Nafarroako Foru
Komunitateko
Gobernua


Izenpea
Euskararen
Erakunde Publikoa
A.C

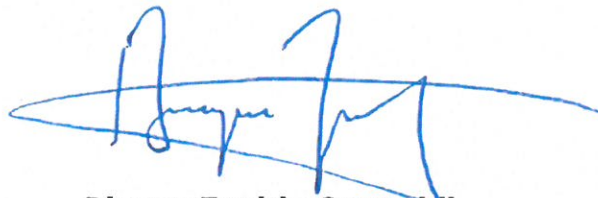
IV. ARTIKULUA- Eranskinaren iraunaldia

Eranskin hau sinatzen denetik 2022ko abenduaren 31 arte egongo da indarrean.

Hitzartutakoa hala ager dadin, eta esan bezala betetzeko, hiru alderdiek hitzarmen hau izenpetzen dute euskaraz, frantsesez eta gaztelaniaz, hiru aletan, ondoren aipatutako lekuan eta egunean.

Baionan, Iruñean eta Vitoria-Gasteizen, 2022ko ekainaren 27an.

Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta
Hizkuntza Politika Sailaren izenean



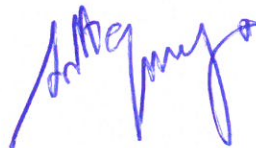
Bingen Zupiria Gorostidi
Kultura eta Hizkuntza Politikako
sailburua

Nafarroako Gobernuaren
Herritarrekiko Harremanetako
Departamenduaren izenean



Ana Olló Hualde
Herritarrekiko Harremanetako
kontseilaria

Euskararen Erakunde Publikoaren izenean



Antton Curutcharry
Euskararen Erakunde Publikoaren lehendakaria